

声声慢

李清照

寻寻觅觅，冷冷清清，凄凄惨惨戚戚。乍暖还寒时候，最难将息。三杯两盏淡酒，怎敌他、晚来风急！雁过也，正伤心，却是旧时相识。

满地黄花堆积，憔悴损，如今有谁堪摘？守着窗儿，独自怎生得黑！梧桐更兼细雨，到黄昏、点点滴滴。这次第，怎一个愁字了得！

【参考译文】

（我觉得若有所失，苦苦地）四处找了又找，却只见（周遭同自己的心境一样）冷冷清清，倍觉凄凄惨惨，满怀哀愁。忽暖忽冷（变化无常）的季节，最难调养休息。（我）喝了三两杯淡酒，又怎么能抵挡晚上的急风？（来自北方的）大雁飞过，（它还能重返北方，而我只能滞留南方，）正伤心的时候，却发现它竟是（我风华正茂、生活安逸时的）旧相识。

菊花凋零殆尽，堆满一地，如今有谁会来摘呢？（我生活苦闷，）独自守着窗户，怎样挨到天黑呢！再加上细雨落在梧桐叶上，到黄昏还点点滴滴（不停）。这光景，一个“愁”字怎么能概括得尽呢！